

آبونه شراب : هر پراچون
سنه لکي (۴۰۰) آلتی ایلی
(۲۲۵) ممالک اجنبیه ایچون
سنه لکي (۴۵۰) ، آلتی آیلنی
(۲۵۰) غروشدور.

نسخه سی ۷,۵ غروشدور .
سنه لکي ۵۲ غددور .

اداره خانه : باب مالی جاده سنده
رشید افندی خائنده

اخطارات
آبونه بدلی پشیندر .

مسلكه موافق آثار مع المنونیه
بول اولنور . درج ایدلین
یازیلر احاده اولماز .

والله یهدی من یشاء الی صراط مستقیم

باش محرد
محمد ماکف

صاحب و مدر
اشرف ادیب



ادرس تبدیلنده ایریجه
• غروش کوندرملیدر .

مکتوبلرک امضاری واضح
واوقوفاقلی اولسی وآبونه
صره نومروسی محتوی
بولونسی لازمدر

ممالک اجنبیه دن آبونه
اولانلرک آدرهلرینک
مرانسزجه یازلسی رجا اولنور .

پاره کوندردلیدی زمان نه
دائر اولدینی بیلدیرلسی
رجا اولنور

آبغون اهدکم سییل الرشاد

دوشونمیرک یادیغز شیلرک بر طاقی ده المزم کچن بارملرک قیمتی بیلدیهرک
بیوده مصارفه دوچار اولقدیر . بویولده چوق پاره المزدن چیقور و بردها
هودت ایتمه یور .

* *

ادب و عیال قالدیری ، سواقدر سرخوشه نهره لرله طولری
آقشام غزته سی یازیور :

« شهرک بالخاصه بک اوغلی طرفلرند ، صوک زمانلرده ، جمه آقشاملری ،
چیرکین بعض طاشقینلقل نظر دفته چارپغه باشلادی .
جاده کبیرک و دیگر ایکنجی ، اوچنچی درجه ده کی سواقدرک سارکونلرده
طانیادی بی برطاقم سرخوشلر ، برآزده هوانک قارارماسندن بالاستفاده توتولی
قافالریک امر ایندیکی بوتون ایکره نج حرکتلری یاقده هیچ بر محذور و مانع
کورمیورلر ، برآزده پولیسک لاقیدیسندن جسارت آلاق ، سواققدن کاوب
کچلرله منادی صارقینتیغه ، کندیلرند حق کورویورلر .

یته جمه آقشاملری ، ساعت سکر و طقوزدن اعتباراً ، حریه دن استانبول
طرفه کچن تراموایرلر متادیا سرخوش قافله لری طاشیورلر . تصادفا غلطه
سرایدن ، یاخود بر پارچه دها یوقاریی استاسیونلردن قره کویه قدر کیتک
اوزده ، بو استانبوله کچن تراموایرله انسان یته جک اولورسه ، هانکی مملکتده
وهانکی بردورده یاشادینغه جدا حیرت ایدر . تراموایک ایچنده ایسه ، بوراده
نقل و حکایه سی قابل اولمایه جق درجه ده چیرکینلکر اولویور . مثلاً : هر درلو
عقل و منطقلری غیب ایدنجهیه قدر میخانه ک برنده ایچمش اولان دورت بش
کشی نهره آتهرق ، شرق سویلهرک تراموایرله کیریورلر .

آره لرند یوکسک سسله قونوشدقلری لاقیدیلر اوک صیره ده اوطورمده
اولان قادیلرک یوزلری قیزارتان و قولافلری طیقامغه مجبور ایدن برطاقم قابا
لطیفه لرند باشقه بر شی دکلدیر .

دنیاک هیچ بر شهرند تراموایرک بویله سرخوش قافله لری طاشیدینی
و ناموسلی قادیلرک بویله سرخوش کروهنک کفرلری دیکله مسنه تحمل
ایدلیکی کورولش شی دکلدیر . بالعکس ، هر طرفدن ، بویله هرکسک حضور
وامینتی سلب ایتمکله قالمایه رق قادیلرک عفت و حجابی متأذی ایده جک درجه ده
جرا تی ایلری کوتورن بسایهلر بالذات خلق طرفدن طوتولوب ضابطه یه تسلیم
ایدیلرلر . فقط عجبا ضابطه نه دن بو غیرقانونی حرکتلر مانع اولمایور ؟ علناً سرخوشلای
ممنوع دکلدیر ؟ سواقده کزدیریلن دوریهلر بو طاق طاقم سرخوش آلایلری
و تراموایرک نقل ایندیکی بدست کروهنی نه دن طوتمایور ، جزالاندیریور ؟
شهرک کوندن کونه بوزولان و کوندن کونه امال و لاقیدی به معروض قالان
اخلاق و معاشرتی نامنه ، علاقه دار مقاماتک ، و کچی لالابیلکره مانع اولماسی
ایجاب ایتمی ؟ عجب استانبول کون کچدکجه ، شریر اولانلرک ، هیچ برقید
ونظامدن قورقما یانلرک شهریمی اوله جقدر ؟ »

* *

مملکت متفکرلرک طومرقلری یا کلسه یوللر

صوک تلغرافده فوزی لاتی بک یازیور :

« بر قاره ، مملکت متفکرلریک مثبت فکر صاحبی انسانلر اولمادیقندن
بحث ایدهرک برکون بو حالک آجینشی چکه جکزی سویله یور .
اطرافره باقوب فکر و حس طانک پریشانغی کوردکدن صوکره بوقارنه
حق و برمه مک قابلدیر ؟ تفکر و تحسس عالی حزین برتشتت کیریور ، فکرلرمن
اک بیاغی سواقی متاعی حاله کلدی .

« دونی استقلال رفیقزده او قودیفزده نظراً رومانیایه کیتمش اولان
دارالفنون خانم و بکاریمزدن مرکب هیئت ایچنده ، مع التأسف بوتون وقتی
اکلنجه و ایچکی ایله کچیره نلرده اولمش . بویابده (استقلال) ک ویردیکی
تفصیلاتی او قورکن انسان جدا مایوس اولیور . مملکتک دارالفنون ،
امید استقامت اولان سجهیلی ، اخلاقی ، علمی ، صلابتی کنجلیک یتشدیره جک
باشلیجه مؤسسه لرند بریدر . او مؤسسه علم و عرفانک منسوبتی ، کندینی
بوتون ملته عزت نفس ، وقار ، وسجیه تمثال اولارک کوسترمک و طانیتدیرمده
وظیفه سیدر . هیچ شبهه سز علی العموم کنجلیکمز و تخصیصاً دارالفنونک
قیمتدار منسوبلری ، هیئت عمومیه سی اعتباریه نیجه محرومیتلر ایچنده سجهیلری
محافظه ایتمکده درلر . فقط اکثریتک وظائف اخلاقیه و ملیه لری ادراک
و ایفا ایتملرینه رغماً ایچلرند ، اجنبی بر مملکتده سیاحتی وسیله اتخاذ ایدهرک
تورک ککک شرف و حیثیتی ایله قابل تألیف اولمایه جق حرکتلر بولونانلر ظهور
ایتمه سی ده یته ناقابل تجویزدر . صوک زمانلرده مملکتده استیلائی بر شکل
آلان اجتماعی انضباطلرغمزی ، تدقیق سیاحتلر اجراسی بهانه سیله و عرفان
اردوسی منسوبیتی واسطه سیله دیار اجنبیه ده شهریه قاقیشه جق اولورسه ق
اوزمان اخلاق فلاکتیز ایچلی ، طیشلی وقتلری اولور . »

استقلال غزته سی ده سویله یازیور :

« دارالفنونلریمزدن بونی بکله یوردق ؟ کچر مکه اولدینی اقتصادی
بحرانه رغماً بیک فداکارانی ایله دارالفنونلرله پارا تخصیص ایدرک آوروپاده
سیاحتلر ترتیب ایدن ، مسافرلری حسن قبول ایدن حکومت و مملکت دارالفنون
کنجلیکندن اصیل و یوکسک حرکتلر بکله مکه پک حقیدر . بوسیاحتلر اگر
چیرکین دیدی قودیلر تولید ایده جک و بویوزدن منبع عرفان اولان بر بنانک
سقی آلتنده ایکره نج چارپشملر اولاجقسه بولری ترتیب ایتمه مک چوق دها
خیری ایدی . »

* *

هیئت اجتماعیک معنوی باغلی یورلری

حسن معاونت قالدی ، یرینه ذوق و مشتیهات قائم اولدی .

اقدام صاحبی احمر جودت بک یازیور :

« بز بو خصوصده (اخلاق خصوصنده) برآز شاشقینلغه دوشدک .
اخلاق تشکیلاتی اونوتدی . هیچ بر ملت بو حالده یاشایه ماز . بر قاج کره
کره سویله دککه ده موقراسی جمهوریتلرده فضیلت اخلاقیه شرطلر . جمهوریتی
وده موقرات مللرک اکمتین قدرتی اخلاقیده بونده بوتون حکماء متحد و متفق در .
فضیلتلر جمهوریت حیاتی اولماز . اخلاق سقوط ، بر جمهوریت ایچون اکبوک
تهلکدر . فضیلتلر اتصاف مجبورلر . اخلاق ضعفلرک منبعلری آریوب بولمایدیر . نیجه
ابتدا مسکراتدن تخلص نفس ایتمک باقالم . هم ماده ، هم معنأ ضعفه دوچار
ایدن بو ملت یقیقی سینه دن واز کچلم . اگر بونده دوام ایدرایسه ک صوکی
یماندر . ثاباً ، بزه فنالی ایریشدیرن اخلاق فاسده دن بری ده بهیمی برطرزده
هوسات حرصیدر . بوکا فضله ابتلا حاصل اولدینی کورویور . بونده غایت
کریه بر تربیه سزلک حاملدر . هائله و مکتب تربیه سنک فقتانی الجاء زمان
ایله ایش یایوب پاره قازانلر ، فقر و فاقه یه دوشمش اولان مسلمان قادیلرینه
الارندن کلن معاونت انسانیتکارانه بی بدل ایده جکارینه اولری ، ذوق مشتیهات ایله
مکافانلاندیریورلر ! بوزوالی قادیلر مرسته لایقدرلر . اولری تنقید ایتمورلر .
معاونتسز قالدقلری ایچون سفلته دوشدکارینی بیلیورلر . بولری بر قاده سفلته
دوشورمه ملی و کندیلرینه اجتماعی مظاهرلر کوسترمیدر . مع التأسف تورک
هیئت اجتماعیه سنده نه قادیلر ، نه ارککلر بو وظیفه ملیه یی یاپیورلر . چونکه
متحسس اولمایورلر .

هرآدم باشند یکی و لایع منظره لر قارشینده قایوردم . کندیسی باجورده صادمش تختلرک و زرنده سورون اختیار قایلر، چیلای چوچلر، آق صقالی بالار، ایگم ایگم ایلکولر، آغلایورلر دی. هرکوشه دن بر فریاده هریدن بر هیچقریق سسی کلوردی . صانکه بو ویرانه نک ییقبی دیوارلری آره سنده آچیلان مزارلردن بر طاقم اسرارانکیز سسلر ایشیدیلور ، ایخه وضعیف خیالدر ددلاشیوردی . الحاصل هریرنده تفنن ایتمش بر اولوم هواسی تنفس ایدیلن بوخرا به بوتون مناسبه قورقونج ، قارا کلکی و کیتدیکه دریله شن اسرارانکیز بر قبرستان منظره سی آلمشدی ...

محرر، مهاجرلرک فلیع و پریشاں حاللری اوزون اوزادی به تصویر ایدیور . اقدام صاحبی جودت بکده مهاجرلرک تخصیص ایتدیکی بر باش مقاله ده دییور که :

« جمعیت بلدییه نک بر آرز حجت و فضیلت اخلاقیه طدارلری تحریک ایدم حکم . افندیلر! استانبولدن بوقدر ویرکو طویلا یورسکیز . بو پاره دن ضیافتلر فلا نره تخصیصات ده ویریورسکیز . برکزه بزه صور میورسکیز که بوسورتله مصارفه بر استانبول خلقی راضی می یز ؟

افندیلر ! سزده تورکسکیز ، مسلمانسکیز . سرده ده البته حسیات وار، سزده ده البته بر تربیه ملیه وار ، سزده اخلاق صاحبی سکیز . طقسان اوج محاربه سنده استانبولک موکب آلا ییله برلکده بتون استانبول خلقی ، کلن مهاجرلر ، قرداشجه سنه ، باباچه سنه بافندیلر . شوراده شهر مرک ایچنده تسخین ایدلمه مش اوطه لرده معاونتسز ، یوز اوستی بر اقبالان بو آدملر ، بوتورک افرادینه آجیه لم . آرزاقی راحتکزی قدا ایدسکیز . بو آدملری ، او قادیلری ، او چولوق چوچوغی برکزه کیدوب کوریکیز . بو هم عرقز ، هم جلسز ، هم دینز اولان و بزه صیغیان بیچاره لری ، آچلری ، خسته لری اونوتما یکیز . نه بایزید حوضنی ایستهرز ، نه تراموای فوسی ایچون توکیتیلن نفسلری ایستهرز ، نه استانبوله کلوب کیدلر شهرامانتدن ضیافتلر ویرلسنی ایستهرز . افندیلر! هیچ اولمازسه اللهک غضبندن قورتلای ایچون ملی بر خیر ایشله یلم ، اومهاجر قارداشلریمزک حیاللری قورتارم لم . »

کندی ذوق و صفاسنه دالهرق سفالت ایچنده ایکله بن قرده شلری اها ل ایدن بر هیئت اجتماعیه نک بو انصافسز لقی ، بو مرحمتسز لکنی عجبا عادل مطلق عفو ایدم حکمیدر ؟ ..

* *

(نمبر) ک سور تاویلی

طنین غمزه سنک (غربی آناطولیده تجدد حرکتلری) سرلوحه لی (ت. فاضل) امضاسیله نشر ایتدیکی بر مقاله ده شوسطرلری او قودق : « غربی آناطولییه خلق کتله لری سپیل الرشاد ذهنیتله دوشونوبورلر . مثلاً صارو خان ولایتک مرکزی تشکیل ایدن و اوغرا دینی قاجمه لرله اک جوق انتباء درسی آلدینی ظن اولنان مغنیسا قصبه سنده سپیل الرشادک درت یوز الی دواملی قارئی بولندیغنی آکلادیف زمان بوملوماتی ، روحه بک یقیندن تماس ایلدیکم خلقلک انقلاب حرکترلرندکی وضعیته واضح بر مثال کبی قید ایتشم . آدی دکیشمش مدرسه لرک قوتلی نفوذینی یاشاتان امام و خطیب مکتبلری آناطولیده یکی یرسیرلرله استز ایدر کبی طور یور . »

محرر مقاله نک « سپیل الرشاد ذهنیتندن » نه قصد ایتدیکی واضحاً آکلا شیلما یورسده (سپیل الرشاد) ک ذهنیتی نشر ایتنده متجلیدر .

یکمیش تاریخی بردها یاشاماقی مزمنی جوق یا کلش آکلادیفمن نه قدر بلیدر . دونی بردها یاشاماقی دستوری بزم قافازده ، تاریخله اولان باغلی چوزمک حاله دوندی . لایقلاق نامه ، دینسزک تمصبی ایلری سور دیکم کبی ، پی دورک ملتی حاله کلک آرزومزی ده برنوع کوکسز و غمغه سز ملت اولاق لزومی شکله قویدق . فکرده وحسده میدان آلان تشقت بورادن کلیدور . هانکی ملتک متفکرری و ایریده اولانلری فکرلرینه وحسلیته ، او ملتک غمغه سندن ، اصالتندن کلن اصل روحی ویرسزه ، او متفکرلر ، او ملتله علاقه سنی کسمش ، اورنه یرده قالش دیمکدر . بوکونکی تورک فکر طالنگ حالی بوندن باشقه بر شی دکدر . ملتک صاحبسز اولدینی آشکاردر ، فقط متفکرلرک ایسه هم فکرسز ، هم اصالتسز ، همده رابطه سز و کوکسز اولدینی بتون هویتله میدانده در . ملت ، فکر طالنگدن ، فکر طالی ده ملت اضطرابندن ، ملت طالنگدن اوزا قدر . بو اوزاتلاق میدانده ایکن بتون اداری تدبیرلر ، بتون انقلاب هوسلری بوشدر . فکرسز وحسز یوز وین هیچ برتدیر و انقلاب یوقدر . وضعیت بو حاله ایکن بتون لظفلر ، بتون تقدیرلر و احتراملر ملتی بخیار ایدم به حکمی ، لزوم ایچ انقلابی ده ایلری به کورتوره مز . اولا ملته اولان باغلی قوتلندیرم جکزه ، ملت االتی کوزلر مزده پارلا نه حفزه یعنی بوتون حسلر مز ، اضطرابلر مز و غمغه لر مزله بوملتک چوحنی اولماسنی ییله جکزه . سوکره اونک انقلابک اوکنه کچه جکزه . یوقسه منظر اری یردن یتشم کبی بو اصابتسز حاله دوام ایتدیکه هیچ برسوزک و ارشادک فائده سی یوقدر . ملتک سپیکرلرینه و دامارلرینه باغلی اولمایان ارشادل ارشاد دکل ، تشقت تخمیدر . »

* *

بربره زور و صفا ، ایزده سفالت و اولوم !

برطرفده دانسلر ، بالور ، ضیافتلر ، ذوق و صفالر تمامی ایدرکن اونه طرفده مهاجرلر سفالت ایچنده سورونیور ، خسته لق ایچنده ، آج ، چیلای اولویورلر . غمزه لرک بو خصوصده ویردکلری تفصیلات توپلری اور برته جک درجه ده در . آقشام غمزه سی محررلردن اسعد محمود بک « آخر قیو مسافر خانه سی اسمی ویریلن مزارلنی انسانیت نامه برکزه زیارته دعوت ایدیور . دییور که :

« آخر قیو » دینیلن بومسافر خانه نک (۱) دمیرقایسندن ایجری کیردیکیز زمان ، بر دینره ، فریاد ایدن ، « آج ! » دییه هایقیران ، جان چکیشه ن زواللی برکته ایله قارشیلایسکیز . چیلای آبالرله صوغوق طاشلر اوزرنده دولاشان یاوروچلر ، آق صقالی اختیارلر ، دکنکینه دایانارق ایلرله مکه چالیشان آج ، چیلای ویتره بن اختیار قادیلر ، بو خرا به نک ساکنلری در . هپسنک کوزلری سونمش ، بگزلری صولش ، اوموزلری چیقمشدر . هپسی بر اولوم خیالنی کبی دولاشیور و هپسی بر اولوم تأثیری بر ایدیور . ایچلرینه کیرن بر یاباجی کوردکلری زمان کندیلری قورتارمغه کلش بر مأمور ظن ایدم رک هپسی بردن اوزرینه آتیدیور : « بزی قورتارک ، بزه سزدنزا » دییه ها قیرییورلر ، باغیرییورلر ، فریاد ایدیورلر . ایشته بومتمادیا هایقیران ، فریاد ایدن ، جان چکیشه ن کتله ایچنده آچلقدن ٹولن چوچلرینی ایکی کون قوللری آره سنده طاشیه رق کومه جک بر بولامیان بدبخت آنهلر ، بیاض صقالی اختیار بالارینی مزاره کورتورمک ایچون ایکی تخنه پارچه سی بولامیان وحالا جنازه سی اوکنده آغلایان کنج دلیقانلیرده وار .

انسان بو محیطه کیردیکی زمان کندیسی باشقه بر طالمده ، باشقه بر دیارده ظن ایدیور . صانکه بو خرا به ده یاشایان انسانلر سزدن دکدر ، صانکه بوراسی بر اشککجه ویر اولوم یری در .